

## Modulo di informazioni mediche

### Medical information form

Gentile genitore/chi ne fa le veci

Compili in inglese il modulo di informazioni mediche se Suo figlio/Sua figlia ha dei bisogni supplementari per la gita indicata qui sotto. Fornisca eventuali particolari completi di natura medica e/o dietetica e aggiunga un'altra pagina se serve più spazio.

Il presente modulo va fatto pervenire alla scuola insieme al modulo di consenso entro la data indicata sotto.

### Information for completion by organising teacher

#### Informazioni da compilarsi a cura dell'insegnante organizzatore

Name of student \_\_\_\_\_ Excursion destination \_\_\_\_\_  
Nome dell'alunno Meta della gita

Excursion date/s From: \_\_\_\_\_ To: \_\_\_\_\_  
Data/e della gita Da A

Date for return of Medical information form \_\_\_\_\_  
Data entro la quale presentare il modulo

### Informazioni da compilarsi a cura dei genitori/chi ne fa le veci

#### Information for completion by parents/carers

#### Particolari del genitore/chi ne fa le veci da contattare (Parent/carer contact details)

Nome del genitore/chi ne fa le veci \_\_\_\_\_  
Name of parent/carer

Indirizzo del genitore/chi ne fa le veci \_\_\_\_\_  
Address of parent/carer line 1

\_\_\_\_\_ Address of parent/carer line 2

Numero/i telefonico/i Telefono 1 \_\_\_\_\_ Telefono 2 \_\_\_\_\_  
Parent/carer phone 1 Parent/carer phone 2

#### Particolari del medico da contattare (Doctor contact details)

Nome del medico \_\_\_\_\_  
Name of doctor

Indirizzo del medico \_\_\_\_\_  
Address of doctor line 1

\_\_\_\_\_ Address of doctor line 2

Numero/i telefonico/i del medico Telefono 1 \_\_\_\_\_ Telefono 2 \_\_\_\_\_  
Doctor's phone 1 Doctor's phone 2

#### Particolari di contatti d'emergenza alternativi (Emergency alternative contact details)

Nome del contatto d'emergenza 1 \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_  
Name of emergency contact 1 Emergency contact 1 phone no.

Nome del contatto d'emergenza 2 \_\_\_\_\_ Telefono \_\_\_\_\_  
Name of emergency contact 2 Emergency contact 2 phone no.

Elenchi eventuali disturbi medici o malattie, ad esempio asma, diabete, epilessia, allergie indicando come ciascun disturbo viene trattato.

Medical conditions or illnesses and their treatments.

---

---

---

---

---

Indichi eventuali bisogni dietetici speciali comprese possibili reazioni ad alimenti non appropriati.  
Special dietary needs including possible reactions to inappropriate diet.

---

---

---

---

---

Elenchi eventuali medicinali da somministrare durante la gita. Includa il nome del medicinale, istruzioni per la somministrazione, ora della somministrazione e eventuali possibili reazioni.

Medications, instructions for administration and possible reactions.

---

---

---

---

---

Prendo atto che mio figlio/mia figlia riceverà trattamento medico nel caso di un'emergenza. Prendo atto che quando un operatore sanitario ha prescritto un medicinale (tra cui farmaci d'emergenza quali l'insulina) da somministrare durante la gita scolastica, i genitori/chi ne fa le veci sono responsabili di quanto segue:

- mettere la scuola al corrente di tali bisogni
- fare in modo che le informazioni vengano aggiornate se dovessero cambiare
- fornire il medicinale e eventuali 'materiali di consumo' necessari, ad esempio siringhe per l'insulina o EpiPens® per la sua somministrazione (ogni medicinale dovrebbe rientrare abbondantemente nella data di scadenza ed essere correttamente etichettato)
- collaborare con la scuola nel predisporre le modalità di fornitura e somministrazione del medicinale per l'intera durata della gita.

**Pregasi notare:** per alcune gite, la scuola chiederà ai genitori di fornire il medicinale in modo diverso da quello già concordato con la scuola. Ad esempio, ai genitori potrebbe essere richiesto di fornire un autoiniettore di adrenalina supplementare (EpiPen®).

Nome del genitore/chi ne fa le veci  
(in stampatello)

\_\_\_\_\_ Name of parent/carer

Firma del genitore/chi ne fa le veci

\_\_\_\_\_ Signature of parent/carer

Data

\_\_\_\_\_ Date

### Servizio telefonico interpreti

Se desidera maggiori informazioni, chiami la scuola. Se Le serve assistenza linguistica per formulare la Sua richiesta di informazioni, chiami il servizio telefonico interpreti al numero 131 450 e richiedi un interprete nella Sua lingua. L'operatore chiamerà la scuola e procurerà un interprete in linea per agevolare la conversazione. Questo servizio è gratuito.